

Nombre y apellidos: Anjana Martínez Tejerina

Perfil docente

Traducción audiovisual, general y publicitaria. Trabajos de fin de grado y de fin de máster.

Líneas de investigación y publicaciones recientes principales.

Traducción audiovisual, doblaje, subtitulación y SPS.

Martínez Tejerina, Anjana y Samantha Sánchez. (En prensa). “El doblaje de acentos extranjeros y regionales en Los Simpson”. En *MonTI Special Issue 4. Multilingualism and representation of identities in audiovisual texts*. Dra. María Pérez L. de Heredia y Dra. Irene de Higes Andino (eds.)

Perfil profesional (150 palabras, un párrafo; borra este paréntesis)

Traductora autónoma especializada en subtitulación desde el año 2007. He traducido centenares de capítulos de series, largometrajes de ficción y documentales para plataformas online, DVD, festivales de cine y centros de arte. Entre mis clientes principales destacan empresas de traducción audiovisual de países como España, los Estados Unidos, Bélgica y Suiza. También trabajo como técnica de subtitulación en centros como el CCCB y la Filmoteca de Cataluña, y en festivales internacionales como el Festival du film et forum international sur les droits humains de Ginebra y el Festival International de Cinéma de Marseille. Además, soy tutora y profesora de traducción audiovisual en varias universidades como la Universitat Pompeu Fabra, la Universitat Oberta de Catalunya y la Universitat Autònoma de Barcelona, entre otras.